

**Министерство образования Республики Беларусь
Учебно-методическое объединение вузов
Республики Беларусь по гуманитарному образованию**

УТВЕРЖДАЮ

Первый заместитель Министра
образования Республики Беларусь
_____ А.И. Жук

Регистрационный № ТД-Д.088/тип.

ОСНОВНОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (ФРАНЦУЗСКИЙ)

**Типовая учебная программа
для высших учебных заведений по специальности
1– 21 05 06 «Романо-германская филология»**

СОГЛАСОВАНО

Начальник Управления высшего и
среднего специального образования
_____ Ю.И. Миксюк

15.06.2009

Председатель УМО вузов
Республики Беларусь по
гуманитарному образованию

_____ В.Л. Ключня

Ректор Государственного
учреждения образования
«Республиканский институт высшей
школы»

_____ М.И. Демчук

25.05.2009

Эксперт-нормоконтролер
_____ Ф.М. Клевцевич

25.05.2009

Минск
2009

СОСТАВИТЕЛИ:

Н. А. Цыбульская – старший преподаватель кафедры романского языкознания Белорусского государственного университета;

Г. Г. Преснова – старший преподаватель кафедры романского языкознания

Белорусского государственного университета;

С.И. Кривцова – преподаватель кафедры романского языкознания

Белорусского государственного университета.

РЕЦЕНЗЕНТЫ:

Кафедра французского языка учреждения образования «Гомельский государственный университет им. Франциска Скорины»;

И. М. Андреасян – профессор кафедры методики преподавания иностранных языков учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет», кандидат педагогических наук.

РЕКОМЕНДОВАНА К УТВЕРЖДЕНИЮ В КАЧЕСТВЕ ТИПОВОЙ:

Кафедрой романского языкознания Белорусского государственного университета (протокол № 10 от 22.05.2008);

Научно-методическим советом Белорусского государственного университета (протокол № 1 от 01. 12. 2008);

Секцией по специальности 1–21 05 06 «Романо-германская филология» УМО вузов Республики Беларусь по гуманитарному образованию (протокол № 5 от 10. 06. 2008).

Ответственный за выпуск: *Н. А. Цыбульская*

ПЯТЫЙ ГОД ОБУЧЕНИЯ

Основной целью обучения на 5 курсе является дальнейшее совершенствование всех речевых навыков и умений с целью формирования коммуникативной компетенции. Основной характеристикой этого этапа является усиление внимания к филологическому, лингвистическому и методическому компонентам содержания образования. Сохраняется многоаспектное обучение, соблюдается преемственность в формировании составляющих коммуникативной компетенции, обогащаются лексический, грамматический и стилистический уровни владения языком, совершенствуются методические навыки студентов. Происходит существенное расширение сфер и проблем общения, тематики материала.

На этом этапе полностью реализуется лингвострановедческий принцип обучения иностранному языку, обеспечивается систематизация и интертекстуализация информации культурологического характера. Процесс становления вторичной языковой личности связан с овладением обучающимся не только вербальным кодом французского языка и умением его использовать в общении, но и с формированием в его сознании «картины мира», свойственной носителю этого языка.

К концу 5 курса студенты должны уметь свободно понимать речь носителя языка при непосредственном общении; уметь вести беседу на любую тему, включая сферу профессиональной коммуникации; высказывать свою точку зрения на правильном французском языке по любому вопросу, касающемуся профессиональной, общественно-политической и культурной жизни; переводить точно и грамотно, устно и письменно; делать лингвостилистический анализ текста, опираясь на изученные теоретические курсы.

ПРИМЕРНЫЙ ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

№ п /п	Наименование темы	Всего часов – 86	
		Виды занятий	Кол-во часов
	I. Сферы общения		
1.	Личность.	практические занятия	8
2.	Идеалы и ценности современного общества.	практические занятия	8
3.	Научно-технический прогресс.	практические занятия	8

4.	Права и обязанности человека.	практические занятия	6
5.	Религия.	практические занятия	8
6.	Новые технологии.	практические занятия	6
II. Чтение			
1.	Лингвостилистический анализ текста	практические занятия	34
2.	Самостоятельное чтение	практические занятия	8

СОДЕРЖАНИЕ КУРСА

I. СФЕРЫ ОБЩЕНИЯ

Сфера социально - личностного общения

1. *Личность*. Роль личности в истории. Взаимоотношения личности и коллектива. Смысл жизни. Проблема счастья.

Сфера социально - бытового общения

2. *Идеалы и ценности современного общества*. Труд в современном обществе. Гендерные проблемы на рабочем месте. Проблемы общения. Правила социального поведения. Государственная политика в области занятости.

Сфера профессионально - делового общения

3. *Научно-технический прогресс*. Связь науки и профессии. Научная ориентация студента.

Сфера социально - познавательного общения

4. *Права и обязанности человека*. Гражданин и гражданское общество. Декларация прав человека. Отношения прав и обязанностей.

5. *Религия*. Основные религии. Государство и религии. Роль религии в социальной жизни общества.

Сфера социально - культурного общения

6. *Новые технологии*. Развитие информационных систем коммуникации. Роль СМИ в духовной жизни общества. Моральное и физическое здоровье нации.

ЭТИКЕТНОЕ ОБЩЕНИЕ*

- попытка изменить и повлиять на чье-либо мнение;
- подтверждение восприятия сути сообщаемого собеседником;
- уточнение употребления языковой формы;
- просьба подсказать правильный ответ;

- попытка оспорить мнение собеседника;
- неадекватное положительное и отрицательное восприятие собеседника.

* изучается в рамках часов раздела «Сферы общения»

ТРЕБОВАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКОМУ ВЛАДЕНИЮ ВИДАМИ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И ЯЗЫКОВЫМИ АСПЕКТАМИ

АУДИРОВАНИЕ

На 5 курсе практикуется и совершенствуется продуктивное (общее, детальное, селективное) аудирование, нацеленное на развитие навыков адекватного восприятия смысла иноязычной устной речи. Предпочтение отдается восприятию аутентичной речи в жанре массовой коммуникации (телевидение, радиопередачи, видеофильмы) с последующей интерпретацией социокультурных реалий. Студенты должны уметь воспринимать и понимать официально-деловую и разговорную речь. От студентов требуется также понимание культурного подтекста, юмора, социальных реалий, а также живой речи носителей языка в форме бесед, лекций, дискуссий с последующим их обсуждением.

Количество предъявлений – 1-2 раза. Аудиотекст может содержать до 12% незнакомых слов, о значении которых можно догадаться. Время звучания – 30 минут.

Формы контроля аудирования могут быть одноязычными и двуязычными, устными и письменными.

ГОВОРЕНИЕ

На 5 курсе у студентов должны быть сформированы коммуникативная, социокультурная и профессиональная компетенции. Студент должен уметь свободно выражать свои мысли в формах, соответствующих ситуациям общения. Характеристики продуктивной речи выпускников на основе тематики всего курса обучения, а также спонтанной речи в ситуациях реальной коммуникации, должны максимально приближаться к характеристикам речи образованного носителя языка.

Монологическая речь. К концу 5 курса монологическая речь должна характеризоваться следующими параметрами:

- логичностью и связностью;
- содержательностью;
- структурной и смысловой завершенностью;
- композиционно правильным построением (введение темы – развитие темы – удержание внимания – заполнение моментов обдумывания и

колебания);

– выразительностью.

Типы монологических высказываний должны быть разнообразны и варьироваться в зависимости от их цели: повествование, описание, рассуждение, разъяснение, комментирование, резюме, аргументирование и их комбинации.

Студенты должны уметь делать развернутые логические сообщения в рамках предлагаемых ситуаций и в связи с прочитанным, увиденным или услышанным. Сообщения должны содержать личную оценку, аргументацию, выражение собственного мнения. Примерный объем высказывания – до 50 фраз.

Диалогическая речь должна обладать следующими характеристиками:

- соответствовать языковым нормам функциональной сферы и ситуации общения (официальной/ неофициальной);
- адекватно реализовывать коммуникативные намерения;
- отличаться реальной направленностью к собеседнику;
- обладать структурными признаками диалогического общения (вступление в общение – перемена ролей слушающего/говорящего – поддержание разговора – коррекция и самокоррекция – завершение беседы).

Студенты должны уметь вести беседу в различных ситуациях общения, принимать участие в дискуссиях и в процессе совместного решения проблем. Они должны включать в диалоги развернутые высказывания монологического характера. Высказывания каждого собеседника должны содержать не менее 25 реплик, разнообразных по употреблению словаря, структур предложений и видовременных форм глаголов.

Студенты должны владеть различными функциональными типами диалогических высказываний: односторонним диалогом-распросом, двусторонним диалогом (варьирование коммуникативных ролей, поддержание разговора, запрос дополнительной информации, обмен мнениями) и диалогами комбинированного типа. Диалоги должны соответствовать социокультурным нормам поведения в официальной, нейтральной и неформальной ситуациях общения.

Полилог – объединение говорящих в речевые группы не менее трех человек – предполагает:

- умение выражать основные речевые функции в различных формах группового общения (дискуссия, диспут, дебаты, обсуждение проектов, прения, круглый стол, творческая мастерская);
- владение стратегией и тактикой общения в группе.

Групповая работа целесообразна там, где требуется коллективный разум, взаимопомощь, творчество. Студенты должны не только уметь высказать свое мнение по актуальной проблеме, но и внимательно выслушать собеседника, принять или не принять его точку зрения,

адекватно отреагировать на его слова.

II. ЧТЕНИЕ

На 5 курсе происходит дальнейшее совершенствование навыков и умений ознакомительного, изучающего, просмотрового, поискового и самостоятельного чтения художественного текста, восприятия подтекста и его социальной значимости. Предполагается также овладение навыками чтения специальной научно-профессиональной и деловой литературы в ее национально-специфических формах.

В процессе *ознакомительного чтения* студенты должны уметь читать про себя (без словаря) с общим охватом содержания впервые предъявляемые аутентичные тексты, содержащие до 15% незнакомых слов. Объем текста – 3500 п.зн.

В процессе *изучающего чтения* студенты должны уметь читать аутентичные тексты из современной художественной литературы, содержащие до 12% незнакомых слов, с максимально полным и точным пониманием основного содержания, используя при необходимости двуязычный словарь. Объем текста – до 3000 п.зн.

Просмотровое чтение ориентировано на получение общего представления о читаемом материале. Просмотрев текст прагматического характера, студенты должны уметь выбрать нужную, интересующую их информацию с тем, чтобы получить общее представление об их содержании.

Поисковое чтение имеет целью получить определенную информацию в профессионально-ориентированных и научно-публицистических текстах.

Целью *самостоятельного чтения* на этом этапе обучения является дальнейшее развитие умений самостоятельного чтения оригинальной художественной литературы с последующей интерпретацией. Студенты читают романы авторов XX в. Объем – до 50 страниц в неделю.

Основные задачи обучения чтению на данном этапе следующие:

- воспринимать особенности формы и содержания художественного произведения (сюжет, жанр, форму презентации, эмоциональный регистр, идею, композицию);
- понимать как явно выраженную информацию, так и скрытую;
- извлекать лингвистическую, лингвострановедческую и идейно-образную информацию;
- делать выводы о событиях и персонажах;
- проникать в суть словесно-художественного замысла писателя и его творчества в целом;
- проводить лингвостилистический анализ текста с использованием литературных терминов.

Для лингвостилистического анализа студентам предлагаются отрывки

из романов, пьес и поэтические произведения французской литературы XX вв. Обсуждаются эстетическая, семантическая и эмоциональная информации текста для понимания авторского видения мира, стилистическая и эстетическая функции средств выражения, взаимосвязь и взаимообусловленность элементов всех уровней текста. Чтение художественных произведений совмещается с изучением литературоведческих статей и последующим обсуждением выдвинутых в них положений. К концу 5 курса студенты должны делать комплексный лингвостилистический анализ текста. При анализе текстов студенты должны пользоваться специальной лексикой относящейся к области литературной критики.

ПИСЬМО

На 5 курсе на более высокий уровень переходят навыки и умения творческого письма: аргументированное эссе с соблюдением его структуры и типа на одну из программных тем. Практикуется реферативное исследование художественного произведения или группы произведений с использованием приемов и терминологии, принятых в литературной критике.

К концу 5 курса студенты должны уметь:

- составить и написать аргументированное эссе объемом 3-6 машинописных страниц по одной из обсужденных тем;
- составить деловой документ на основе изученных стандартов, телеграмму, факс, телекс;
- составить и грамотно написать критический анализ группы произведений, объединенных одной темой.

ПЕРЕВОД

В рамках изученной тематики студенты должны уметь делать последовательный перевод на слух, а также уметь в реферативной форме передавать содержание газетной статьи, написанной на русском или белорусском языках, используя адекватные средства французского языка.

ЯЗЫКОВЫЕ АСПЕКТЫ

ЛЕКСИКА

На 5 курсе продолжается систематическое расширение и углубление как активного, так и рецептивного словарного запаса студентов (до 5000 единиц, включая лексические единицы, усвоенные на 1-4 курсах), в том числе за счет активизации слов и выражений, относящихся к области литературной теории. Для совершенствования лексических навыков и развития коммуникативных умений студентов особое внимание должно уделяться реальному функционированию слова в речи. Используются

контексты, различающиеся как по тематике и ситуации, так и стилистически. В качестве источника нового лексического материала привлекаются разнообразные аутентичные тексты высокой степени трудности. На базе различных лексических и фразеологических единиц, используемых в этих текстах, студенты должны уметь составить как можно более полную картину функционирования конкретных слов, словосочетаний, соотнося эти единицы с другими единицами данного синонимического ряда, семантического поля или стилистической иерархии.

ГРАММАТИКА

На 5 курсе студенты приобретают навыки стилистического анализа грамматических явлений в контексте различных типов коммуникации. Продолжается изучение экспрессивного синтаксиса, особенностей употребления грамматических форм, анализируются грамматические аспекты перевода. Изучение грамматики осуществляется на материале оригинальных художественных и литературоведческих текстов.

ФОРМЫ КОНТРОЛЯ

Контроль навыков и умений речевой деятельности студента проводится путем текущего, тематического и итогового опросов в устной и письменной формах (тесты, индивидуальные задания, экзамен).

Текущий контроль проводится на любом этапе обучения.

Тематический контроль проводится в конце изучения темы, предусмотренной действующей программой.

Итоговый контроль проводится в конце семестра в форме устного экзамена по следующим вопросам:

1. Лингвостилистический анализ текста из художественной литературы. Объем – 3500 п. зн.
2. Реферирование текста общественно-публицистического характера. Объем – 4000 п. зн.
3. Неподготовленная беседа по одной из проблем тематики курса.

РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА

Основная

1. Филимонова И. Л., Юрьева Е. Ю. Учебник французского языка. М., 1974.
2. Leleux J., Couvreur G. Toujours et aujourd'hui. Anthologie vivante et recherches des aptitudes. P., 1998.
3. Makine A. Le testament français. P., 1995.

Дополнительная

4. *Camelin C., Delibes L.* L'analyse des textes littéraires/Méthode-Exemples-Exercices. P., 1986.
5. *Claudel Ph.* Les Ames grises. P., 2003.
6. *Cob J.* Pages classiques. Des écrivains français des origines à nos jours. Bruxelles, 1958.
7. *Décriaud R.* Espace (textes français). P. , 1989.
8. *Eluerd R.* Langue et littérature /Grammaire, communication, techniques littéraires. P., 1992.
9. *Laufer R., Lecherbonnier B.* Littérature et langages. P., 1975.
10. *Le Clézio J.-M.G.* Ourania. P., 2006.
11. Прямые телепередачи TV5.
12. Французская пресса.